

|   |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
|---|--------------------|-----------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|
| Genre du véhicule   | Marque de fabrique |                             | Type            |                           | Modèle<br>année       | Bordereau-type<br>N°  |                       |                  |
| Motocycle léger   | Z U E N D A P P    |                             | R S 50 - 561-07 |                           | 1965                  | 4 9 8 9 - A           |                       |                  |
| Caractéristiques "RS" de chaque côté sur carénage du moteur.--"561-07" sur plaquette, à droite sur support arrière du cadre |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
|   |                    |                             | Carburant       | essence                   | Nombre de cylindres 1 |                       |                       |                  |
| Constructeur du châssis ZUENDAPP-Werke GmbH, München (D) - Importateur Leemann & Co, Zurich                                 |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| N° du châssis frappé à droite, sur support arrière du cadre et sur plaquette  |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| N° du moteur frappé à droite, en haut sur carter  |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| Type du moteur  |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| Position du mot. centre   |                    | Frein-moteur                |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| Cylindrée   | 49,9 cm³           | Frein de remorque           |                 |                           |                       | Dimensions ext. en mm |                       |                  |
| Temps   | 2                  | Transmission mécanique      |                 | Treuil/Cabest.            |                       | Longueur 1'775        |                       |                  |
| Refroidissement   | air (turbo)        | Nombre vit. avant 4         |                 | Crochet rem.              |                       | Largeur 630           |                       |                  |
| Entraînement  | s.roue AR          | Vitesse en 1 <sup>re</sup>  |                 | Vole avant                |                       | Hauteur 990           |                       |                  |
| Nombre d'axes   | 2                  | Vitesse en prise dir. 70 *) |                 | Vole arrière              |                       | Empaltement 1'230     |                       |                  |
| Nombre de pneus   | 2                  | Bloquage différentiel       |                 | Diam. de braq.            |                       | Porte à faux arr.     |                       |                  |
| Frein à pied mécanique, à expansion interne, à tringles, sur la roue arrière  |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue avant   |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| Poids   | avant              | arr.                        | total           | Pneumat.                  | avant                 | arr.                  | Dimensions int. en mm |                  |
| A vide  | 32                 | 49                          | 81              | Dimension                 | 3.00-10               | 3.00-10               | Longueur              |                  |
| Charge utile  | 26                 | 44                          | 70              | Charge pneu               | 160                   | 160                   | Largeur               |                  |
| Total   | 58                 | 93                          | 151             |                           | 4                     | Ply                   | Hauteur               |                  |
| Gar. de fabr.   |                    |                             | 240             |                           |                       |                       | Haut. ridelles        |                  |
| Poids max. garanti pr. train routier  |                    |                             |                 | Nombre de portes          |                       | Porte à faux arr.     |                       |                  |
| Direction: position   |                    |                             |                 | Marque du moteur ZUENDAPP |                       | C.V. frein            |                       |                  |
| Alésage   |                    | 39                          |                 | Course                    |                       | 41,8                  |                       | C.V. impôts 0,25 |
| Forme de la carrosserie   |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |
| Nombre de places: total   |                    | 1                           |                 | (avant milieu arr. )      |                       | Places debout         |                       |                  |
| Siège = 390 x 230 mm  |                    |                             |                 |                           |                       |                       |                       |                  |

|                          |   |                         |   |
|--------------------------|---|-------------------------|---|
| Phares: marque           | 1/ UNION K 11087                            | 25 W                    | Indic. de direction                         |
| Feux de croisement       | 1/ Bilux                                    | 25 W                    |   |
| Feux de position         |   |                         |   |
| Phare brouillard         |   |                         | Essuie-glace                                |
| Feux arrières            | 1/ IMPEX K 12447 21 cm <sup>2</sup>         | 3 W                     | Avertisseur 1/ électrique (vibreux) = 89 dB |
| Rélecteurs               | 1/ combiné avec feu AR 18.3 cm <sup>2</sup> |                         | Rétroviseur                                 |
| Feu stop                 | 1/ combiné avec feu AR                      | 5 W                     | Indicateur de vitesse km/h                  |
| Eclairage N° de contrôle | combiné avec feu arrière                    |                         | Parties dangereuses                         |
| Phare marche arrière     |   |                         |   |
| Equipement électr.       | 6   | Volts volant magnétique | 34 W  |
| Mesure du bruit          | 74  | bB à 6'300 t/min        |   |

Observations et exceptions

\*) Rapport de démultiplication : boîte c.v. / roue arrière = 17 x 29 dents.

Amortissement du bruit : Pot d'échappement Boysen, longueur 863 x  $\phi$  70 mm.

Lieu et date de l'expertise-type

Zurich, 4.3.65

La Commission d'expertise-type

|  |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
|--|---|-----------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule  | Marque de fabrique                                      |                             | Type            |                           | Modèle année          | Bordereau-type N° |                       |
| Motocycle léger  | Z U E N D A P P   |                             | R S 50 - 561-07 |                           | 1965                  | 4 9 8 9 - A       |                       |
| Caractéristiques "RS" de chaque côté sur carénage du moteur.-"561-07" sur plaquette, à droite sur support arrière du cadre |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Constructeur du châssis  |   | Carburant                   |                 | Nombre de cylindres       |                       |                   |                       |
| ZUENDAPP-Werke GmbH, München (D) - Importateur Leemann & Co, Zurich  |   | essence                     |                 | 1                         |                       |                   |                       |
| N° du châssis frappé   | à droite, sur support arrière du cadre et sur plaquette |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| N° du moteur frappé  | à droite, en haut sur carter                            |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Type du moteur   |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Position du mot.   |   | Frein-moteur                |                 |                           |                       |                   |                       |
| centre   |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Cylindrée  | 49,9 cm <sup>3</sup>                                    | Frein de remorque           |                 |                           | Dimensions ext. en mm |                   |                       |
| Temps  | 2   | Transmission mécanique      |                 | Treuil/Cabest.            |                       | Longueur 1'775    |                       |
| Refroidissement  | air (turbo)   | Nombre vit. avant 4         |                 | Crochet rem.              |                       | Largeur 630       |                       |
| Entraînement   | s. roue AR  | Vitesse en 1 <sup>re</sup>  |                 | Voie avant                |                       | Hauteur 990       |                       |
| Nombre d'axes  | 2   | Vitesse en prise dir. 70 *) |                 | Voie arrière              |                       | Empattement 1'230 |                       |
| Nombre de pneus  | 2   | Bloquage différentiel       |                 | Diam. de braq.            |                       | Porte à faux arr. |                       |
| Frein à pied mécanique, à expansion interne, à tringles, sur la roue arrière   |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue avant  |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Poids  | avant   | arr.                        | total           | Pneumat.                  | avant                 | arr.              | Dimensions Int. en mm |
| A vide   | 32  | 49                          | 81              | Dimension                 | 3.00-10               | 3.00-10           | Longueur              |
| Charge utile   | 26  | 44                          | 70              | Charge pneu               | 160                   | 160               | Largeur               |
| Total  | 58  | 93                          | 151             |                           | 4 Ply                 |                   | Hauteur               |
| Gar. de fabr.  |   |                             | 240             |                           |                       |                   | Haut. ridelles        |
| Poids max. garanti pr. train routier   |   |                             |                 | Nombre de portes          |                       | Porte à faux arr. |                       |
| Direction: position  |   |                             |                 | Marque du moteur ZUENDAPP |                       | C.V. frein        |                       |
| Alésage  |   | 39                          |                 | Course                    |                       | 41,8              |                       |
|  |   |                             |                 |                           |                       | C.V. impôts 0,25  |                       |
| Forme de la carrosserie  |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |
| Nombre de places: total  |   | 1                           |                 | (avant milieu arr. )      |                       | Places debout     |                       |
| Siège = 390 x 230 mm   |   |                             |                 |                           |                       |                   |                       |

|                          |   |      |   |
|--------------------------|---|------|---|
| Phares: marque           | 1/ UNION K 11087                            | 25 W | Indic. de direction                         |
| Feux de croisement       | 1/ Bilux                                    | 25 W |   |
| Feux de position         |   |      |   |
| Phare brouillard         |   |      | Essuie-glace                                |
| Feux arrières            | 1/ IMPEX K 12447 21 cm <sup>2</sup>         | 3 W  | Avertisseur 1/ électrique (vibreur) = 89 dB |
| Réflecteurs              | 1/ combiné avec feu AR 18.3 cm <sup>2</sup> |      | Rétroviseur                                 |
| Feu stop                 | 1/ combiné avec feu AR                      | 5 W  | Indicateur de vitesse km/h                  |
| Eclairage N° de contrôle | combiné avec feu arrière                    |      | Parties dangereuses                         |
| Phare marche arrière     |   |      |   |
| Equipement électr.       | 6 Volts volant magnétique                   | 34 W |   |
| Mesure du bruit          | 74 bB à 6'300 t/min                         |      |   |

Observations et exceptions

\*) Rapport de démultiplication : boîte c.v. / roue arrière = 17 x 29 dents.

Amortissement du bruit : Pot d'échappement Boysen, longueur 863 x  $\phi$  70 mm.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 4.3.65

La Commission d'expertise-type